

บทที่ 8

HARI PERCUTIAN DAN HOBI

8.1 Kosa Kata (นิยามคำศัพท์)

คำศัพท์และประโยคที่สำคัญ

ภาษามลายู Bahasa Melayu	ภาษาไทย Bahasa Thai
Apa yang saya boleh bantu?	มีอะไรให้ช่วยไหมคะ
Saya dan rakan-rakan mahu pergi untuk bercuti.	ฉันกับเพื่อนๆต้องการไปเที่ยวในช่วงวันหยุดค่ะ
Saya mahu maklumat tentang tempat-tempat menarik.	ฉันต้องการข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจค่ะ
Tempat-tempat menarik di Malaysia.	สถานที่ที่น่าสนใจในประเทศมาเลเซีย
berikan cadangan	ให้คำแนะนำ
Boleh.	ได้ค่ะ
Syarikat	บริษัท
Tawaran 3 pakej	เสนอรายการการท่องเที่ยวมี 3 รูปแบบ
Percutian ke pulau.	การท่องเที่ยวแบบไปที่เกาะ
Percutian ke tempat-tempat bersejarah.	การท่องเที่ยวแบบไปชมสถานที่ประวัติศาสตร์
Percutian ke tanah tinggi	การท่องเที่ยวแบบที่ราบสูง
Tanan tinggi Genting Hightland	ที่ราบสูง/ภูเขา Genting Hightland
Tanah tinggi Cameron Hightland	ที่ราบสูง/ภูเขา Cameron Hightland
Pakej manakah yang encik berminat?	คุณสนใจโปรแกรมท่องเที่ยวแบบไหนค่ะ
Menghubung	สามารถติดต่อ
Sila ambil risalah ini	เชิญรับเอกสาร
Untuk maklumat lanjut.	ข้อมูลและรายละเอียด
Pulau Pangkor	เกาะปังกอร์
Pulau Lankawi	เกาะลังกาวิ
Pulau Pinang	เกาะปีนัง
Pulau Redang	เกาะเรดัง
Tempahan	จอง
Berbincang dahulu	ขอปรึกษาหารือก่อน
Agensi pelancongan	บริษัททัวร์
Agen pelancongan	ไกด์

ภาษามลายู Bahasa Melayu	ภาษาไทย Bahasa Thai
Pelancong	นักท่องเที่ยว
Siapa yang saya perlu hubungi	ฉันจะสามารถติดต่อใครได้บ้าง
Berminat	สนใจ

8.2 บทสนทนา

8.2.1 Perbualan “Mendapatkan Maklumat tentang Pelancongan”



Dengar, Baca dan faham perbualan berikut.

ฟังและอ่านบทสนทนาแล้วแปลบทสนทนาเป็นภาษาไทย

Situasi: Seorang pelancong telah pergi ke agensi pelancongan untuk mendapatkan maklumat mengenai percutian di tempat-tempat menarik di Malaysia.

Pelancong : Selamat pagi.

Agen Pelancong : Selamat pagi. Apa yang saya bantu, encik?

Pelancong : Saya dan rakan-rakan mahu pergi untuk bercuti.
Saya mahu maklumat tentang tempat-tempat menarik di Malaysia. Boleh encik berikan cadangan?

Agent Pelancong : Boleh. Syarikat kami tawarkan 3 pakej iaitu:
Pakej I.Percutian ke pulau seperti Pulau Redang, Pulau Pangkor dan Pulau Langkawi.
Pakej II.Percutian ke tanah tinggi seperti Tanah Tinggi Gengting dan Tanah Tinggi Cameron.
Pakej III.Percutian ke tempat-tempat bersejarah seperti Melaka, Selangor dan Pulau Pinang. Pakej manakah yang encik berminat?

Pelancong : Saya akan berbincang dahulu bersama rakan-rakan saya.
Siapa yang saya perlu hubungi untuk membuat tempahan?

Agent Pelancong : Encik boleh menghubungi Puan Zainab 012 272 6129.
Sila ambil risalah ini untuk maklumat lanjut.

Pelancong : Terima kasih.

Agent Pelancong : Sama-sama

(Zarina Othman, Roosfa Hasyim, dan Rusdi Abdullah, 2012 : 172-175)

8.3 Tatabahasa (หลักไวยากรณ์)

การใช้คำบุพบท (Kata Sendi Nama) di, ke, dari และ dengan

สุมาลี นิมนานุภาพ (2549: 36-38) คำบุพบท คือ คำที่อยู่หน้าคำนาม หรือ นามวลี มีหน้าที่เชื่อมคำให้ข้อความข้างหน้าต่อเนื่องกับคำนาม หรือนามวลีหลังบุพบทให้ได้ใจความ

คำบุพบท ‘di’ ใช้กับนาม หรือนามวลี ที่เกี่ยวกับ สถานที่ เพื่อระบุ สถานที่ ที่อยู่ดัง ตัวอย่างเช่น

Saya tinggal di asrama Sri-Trang

Dia belajar di YRU.

Bapanya berada di wilayah Yala.

คำบุพบท ‘ke’ ใช้กับคำนาม หรือนามวลี นามวลีที่เกี่ยวกับ สถานที่ หรือ ทิศทาง เพื่อระบุถึง สถานที่ หรือ ทิศทางที่มุ่งหน้าไปสู่ ดังตัวอย่าง

Nadia masuk ke rumah kecil itu.

Bagaimana cara pergi ke hospital Yala?

Ahmad boleh ikut jalan terus ke lorong Raja Muda.

คำบุพบท ‘dari’ ใช้กับคำนามหรือ นามวลีที่เกี่ยวกับสถานที่ ทิศทาง เพื่อระบุที่มา หรือ จุดเริ่มต้น ดังตัวอย่าง

Saudara datang dari mana?

Saya datang dari Bangkok.

Berapa jauh dari restoran?

คำบุพบท ‘dengan’ ใช้กับคำนาม หรือ นามวลีในความหมายที่ ทำไปพร้อมๆกัน หรือ บอกว่า ทำด้วยวิธีอย่างไร หรือ ประกอบกันไป ดังตัวอย่าง

Asramanya dekat dengan Kedai buku YRU.

Dia ke universiti dengan kereta.

Adik saya pergi ke sekolah sengan ibu.

การใช้คำบุพบท di, ke, dari, และ dengan สรุปเป็นแผนภูมิได้ดังนี้

ประโยค Ayat		
ประธาน Subjek	ภาคแสดง Predikat	
	กริยา/คุณศัพท์	บทขยาย (บุพบทวลี) sendi nama
Saya	tinggal	di asrama Sri-Trang.
Dia	pergi	ke kedai itu.
Saudara/Saudari	datang	dari mana?
Sekolahnya	dekat	dengan rumah saya.
Dia	ke universiti	dengan bas.
Rumahnya	jauh	dari bandar.

8.4 Latihan (แบบฝึกหัดเสริมทักษะ)

LATIHAN A

Sediakan perbualan antara pembeli dengan penjual. Kemudian lakonkan di hadapan kelas. (ให้นักศึกษาทำบทสนทนาสวมบทบาทเป็นเจ้าหน้าที่บริษัทนำทัวร์ และลูกค้าทัวร์ แล้วนำเสนอหน้าชั้นเรียน)

Agen Pelancong :.....

Pelancong :.....

Agen Pelancong :.....

Pelancong :.....

Agen Pelancong :.....

Pelancong :.....

Agen Pelancong :.....

Agen Pelancong :.....

Pelancong :.....

Agen Pelancong :.....

Pelancong :.....

Agen Pelancong :
 Pelancong :
 Agen Pelancong :
 Pelancong :
 Agen Pelancong :
 Pelancong :
 Agen Pelancong :
 Pelancong :
 Agen Pelancong :
 Pelancong :
 Agen Pelancong :
 Pelancong :

LATIHAN B

Lengkapkan perbualan di bawah dengan menggunakan ayat-ayat berikut:

- Saya perlu menyiapkan tugas yang diberikan oleh pensyarah saya.
- Saya cadangkan kita pergi pada hujung minggu ini.
- Awak mahu ikut?
- Bagaimana kalau kita pergi pada minggu hadapan?

Ramli : Selamat petang, Ai Ling.
 Ai Ling : Selamat petang. Apa khabar?
 Ramli : Khabar baik.
 Ai Ling : Saya mahu pergi ke kampung budaya Sarawak.....
 Ramli : Boleh juga. Bila kita akan pergi?
 Ai Ling :
 Ramli : Kalau hujung minggu ini, saya tidak boleh.....
 Ai Ling : Mengapa awak tidak boleh pergi pada hujung minggu ini?
 Ramli :
 Ai Ling : Baiklah. Kita pergi pada minggu hadapan.



LATIHAN C

Baca perbualan dibawah dan jawab soalan kefahaman berikut:

Mahmood : Saya ingin membawa keluarga pergi ke bercuti.

Boleh awak cadangkan tempat yang menarik di Malaysia?

Tasnuba : Saya cadangkan awak dan keluarga pergi ke Patani Batu Feringghi.

Mahmood : Batu Feringghi? Kami tidak suka tempat itu.

Tasnuba : Mengapa?

Mahmood : Anak saya tidak suka laut kerana tempat itu terlalu panas.

Tasnuba : Adakah awak suka **kawasan tanah tinggi**?

Tempat ini sangat **nyaman** dan selesa.

Mahmood : Bolehkah awak cadangkan pilihan yang sesuai?

Tasnuba : Saya cadangkan selesa Hill Homes. Tempat ini tidak terlalu jauh.

Mahmood : Berapa **kos keseluruhan**?

Tasnuba : Meraka ada harga untuk **pakej penginapan** yang berbeza.

Mahmood : Apa aktiviti yang saya boleh lakukan?

Tasnuba : Awak boleh melakukan aktiviti riadah di sana seperti berkhemah dan bersukan.

Mahmood : Menarik Saya akan **beritahu** keluarga saya.

Terima kasih atas cadangan itu.

1. Mengapakah anak Mahmood tidak suka pergi ke Patani Batu Feringghi?
.....
2. Namakan tempat yang di cadangkan oleh Tasnuba?
.....
3. Bagaimana suasana di kawasan tanah tinggi?
.....
4. Berapa lamakah perjalanan ke selesa Hill Homes dari Kuala Lumpur?
.....
5. Apakah aktiviti yang boleh dilakukan di Selesa Hill Homes?
.....

เอกสารอ้างอิงบทที่ 8

สุมาลี นิมนานุภาพ. (2548). **ภาษาชามาละเซียพื้นฐาน 1** พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

..... (2549). **ภาษาชามาละเซียพื้นฐาน 2** พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

..... (2550). **ภาษาชามาละเซียพื้นฐาน 3** พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

อัครถกร หะยืออาแว. (2555). **หลักภาษามลายูเบื้องต้น** กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ หจก.นันทชาพรินตติ้ง.

..... (2556). **หลักภาษามลายูเบื้องต้น** กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ หจก.นันทชาพรินตติ้ง.

Anwar Ridhwan. (2004). **Perbualan Asas Bahasa Melayu**. Kuala Lumpur: DBP.

Mohammad A.Kadir.(2547). **พจนานุกรม ไทย-มลายู/ มลายู-ไทย**. กรุงเทพฯ : หจก.ทิพย์วิสุทธิ์

Nik Safiah Karim dll.(2014). **Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga**. Kuala Lumpur: DBP.

Zarina Othman, Roosfa Hasyim, dan Rusdi Abdullah. (2012). **Modul Komunikasi Bahasa Melayu Antarabangsa**. Kuala Lumpur : UKM.